

Emneevaluering høsten 2014

RUS111SP Sommerkurs i russisk språk

Emneansvarlige: Det norske universitetssenteret i St. Petersburg i samarbeid med Baltisk-teknisk statsuniversitet og Institutt for fremmedspråk, UiB.

Underviser: Natalia A. Aleksandrova

Administrativt og koordinerende ansvar: Ekaterina Egorova (Universitetssenteret i St. P.), Anne Hestnes og Brita Lotsberg Bryn (IF)

Undervisningsspråk: Russisk

Beskrivelse av kurset

Kurset er lagt til Det norske universitetssentret i St. Petersburg. Det går over 4 uker, vanligvis i juni, med 20 undervisningstimer i uken. RUS111SP og er et tilbud til russisk-studenter ved IF som har fullført RUS100, RUS111 og fortrinnsvis også RUS112. Kurset gir 6 studiepoeng. Det er ikke obligatorisk, men anbefalt for studenter som planlegger å ta BA-graden i russisk.

Mål og innhold

Emnet skal videreutvikle de muntlige og skriftlige kommunikasjonsevnene til studentene, øke kunnskapene deres om russisk språk og forbedre ferdighetene i praktisk russisk.

Læringsutbytte/resultat

Etter kurset er det i følge studieplanen forventet at studentene har:

- mer etablerte og styrkede kunnskaper i grunnleggende fonetikk
- et utvidet aktivt og passivt ordforråd
- bedre ferdigheter i skriftlig, og spesielt muntlig russisk
- utvidet innsikt i russisk kultur og samfunn
- bedre grunnlag for videre studier i faget

Vurderingsform: Bestått/ikke bestått. Det er 90% obligatorisk oppmøte til undervisningen.

Studenttall: 6 (sommeren 2014, vanligvis flere)

Undervisning og pensum

Grammatikkverket som er pensum i RUS111 og diverse læremateriell (tekster, øvingsoppgaver o.a.) som blir delt ut ved Universitetssenteret i St. Petersburg.

Studentevaluering

Det ble gjennomført skriftlig studentevaluering tidlig i høstsemesteret 2014, der 4 av de 6 studentene som deltok svarte. Tilbakemeldingene fra studentene tyder på at de var godt fornøyde med kurset. På spørsmålet «I hvilken grad opplevde du at kurset videreutviklet kunnskapene og ferdighetene du har tilegnet deg i løpet av russiskstudiet ved UiB?» svarte 3 «i stor grad», 1 «i noen grad» (og ingen «i liten grad» eller «ikke i det hele tatt», som var alternativene). Også på spørsmålet «Var du fornøyd med kvaliteten på undervisningen?» svarte 3 «i stor grad» og 1 «i noen grad». Den som svarte «i noen grad» gav uttrykk for at det burde vært langt større vekt på å styrke grunnleggende ferdigheter og at man gikk for fort frem. Alle svarte «ja» på spørsmål om de var fornøyde med undervisningsomfanget og lærematerialet.

Mange av spørsmålene i skjemaet gjaldt rammene omkring kurset; informasjonsformidling, påmeldingsrutiner, reise, innkvartering, kommunikasjon o.a. Også her var tilbakemeldingene

positive. Alle mente de hadde fått tilstrekkelig informasjon om kurset ved IF før avreise. To påpekte at det hadde vært problemer med Lånekassen, mens én mente at rutinene for håndtering av påmelding, visumsøknader o.a. før avreise «virket uoversiktlige». Alle svarte «ja» på spørsmål om de opplevde rammene rundt kurset som trygge. På det siste spørsmålet «Har du andre kommentarer eller innspill til hvordan RUS111SP kan forbedres?» svarte én at han/hun aldri mottok innbetalingsfakturaen fra UiO som skulle ha vært sendt i april, og at det først i slutten av august kom en mail om dette fra UiO med varsel om inkasso hvis ikke innbetalingen ble foretatt umiddelbart.

Samlet evaluering med forslag til endringer

I spørreskjemaet til studentene var læringsutbyttebeskrivelsene fra studieplanen (se punktliste s. 1) kopiert inn sammen med spørsmålet «I hvilken grad synes du at kurset i 2014 oppfylte målsetningene i emnebeskrivelsen?» Her svarte to «i stor grad» og to «i noen grad». Alle var fornøyde med undervisningsomfang og læremateriell, og tre av fire var «i stor grad» og én «i noen grad» fornøyd med kvaliteten på undervisningen. En trakk spesielt frem at læreren var «veldig flink». Alle som besvarte spørreskjemaet var også overveiende fornøyde med informasjonen de fikk fra IF før avreise, med innkvarteringen i St. Petersburg og kommunikasjonen med senteret. Dette tyder på at både den faglige og administrative gjennomføringen av RUS111SP er godt ivarettatt av Det norske universitetssenteret og IF.

Problemer med stipendsøknader som to av studentene påpekte, skyldtes en feiltolkning av regelverket fra en saksbehandler i Lånekassens side. Feilen ble tett fulgt opp av IFs administrativt ansvarlige, og problemet løst. Når det gjelder informasjonen som blir gitt fra IFs side, arbeider vi kontinuerlig med å oppdatere infoskriv, og vi holder orienteringsmøte om kurset i vårsemesteret.

HF-studenter som deltar på kursene ved studiesenteret i St. Petersburg (RUS111SP og et 6-ukers studieopphold som er inkorporert i undervisningen på 200-nivå) får i dag skolepengestøtte og reisestøtte fra Lånekassen, og et stipend på kr. 2500,- fra HF én gang i løpet av studiet. Men boligutgiftene i St. Petersburg er svært høye, og utgiftene til innkvartering må studentene ta selv. For å sikre fortsatt deltakelse på disse kursene, anser vi det som svært viktig at de nåværende støtteordningene opprettholdes.

Samarbeidet med Universitetssenteret i St. Petersburg er veletablert og godt. De fagansatte ved IFs russiskseksjon står i jevnlig kontakt med senteret om kursenes faglige innhold, og de administrativt ansvarlige på begge sider er rutinerne og dyktige. Gjennomføringen av kursene kan tidvis by på utfordringer knyttet til visum, støtteordninger, innkvartering, koordinering av reise og transport til, fra og i St. Petersburg o.a., men vi opplever at kommunikasjonen mellom oss, senteret og studentene er god, og at de fleste problemer lar seg løse underveis. Større utfordringer prøver vi å fange opp i studentevalueringer og, når det har vært snakk om konkrete problemer, imøtekomme dem gjennom samtaler/korrespondanse med senteret og studentene. At studentene opplever rammene rundt kursene som trygge, er også avgjørende for at vi ønsker å opprettholde ordningen og videreutvikle disse kursene ved Universitetssenteret i St. Petersburg.

Eksamensresultat

Alle som tok RUS111SP sommeren 2014 bestod kurset.